

量體裁衣 ——談香港大學的“大學中文”教學

施仲謀、何偉幟

香港大學

香港大學中文學院成立於1927年。八十多年來，我們以傳承國粹、貫通中西文化為宗旨，歷經幾代學者的辛勤耕耘，建立起深厚的學術傳統和學科規模，成為具有國際影響的漢語言文學、歷史、翻譯的重要教研機構。學院師資力量雄厚，人才輩出，研究基金充足，在各個研究領域都具有不可忽視的實力，中英文出版物眾多，成果斐然。學院每年都大量地主持或參與國際學術交流活動，定期召開國際學術研討會，出版《東方文化》和《明清史集刊》兩種國際學術期刊。我們的目標在於從事具有最前沿的學術視角而又是紮根於最牢固的實證基礎上的中國文史與翻譯的研究，充分利用香港作為東西方碰撞和交融的焦點位置，培養有關方面的研究人才，推動中西學術深層交流。

中文學院由學院本部、中文增補課程及漢語中心三部分組成。學院本部開設中國語言文學、中國歷史文化、中國文史、中英翻譯等四種專業的學士、碩士、博士課程。中文增補課程專責本地生的大學中文教學，內容包括漢語知識、溝通技巧和各類文章寫作方法。課程設計以學習效果為本，強調學生主動探索及研習。教學上加強專業寫作訓練，更多地採用電子平臺和引入普通話元素，並與各院系密切協作，務求令課程內容更切合同學的需要。漢語中心負責非本地生的漢語教學，中心開設了普通話、廣州話、國際漢語，以及中華文化課程，以供國際學生修讀。學院本部則為上述兩大類型的語言教學提供強大的學術支援。

香港大學中文增補課程肇始於1993年。自1998年起，學校規定本科生必須修讀指定的大學中文課程，考試及格，取得學分，方能畢業。在社會的重視和學校的支持下，大學資助委員會撥款提升同學的語文水準，讓大學繼續發展基礎中文課程。面向全校的大學中文課程，教學對象是香港大學的十個學院、每年三千多名學生，提供約五十多個課程。這些課程的設計背後都圍繞一個重要的教學原則：量體裁衣，並主要體現在課程內容與學生學習背景兩方面。

“大學中文”的教學內容包括漢語知識、溝通技巧和各類文章寫作方法等。“漢語知識”包括漢語語法、修辭、錯別字、簡化字、病句等；“溝通技巧”包括小組討論、口頭報告、演講和辯論等；至於“寫作訓練”方面，除各類不同體裁的文章外，

也包括通告、書信、會議紀錄、建議書等實用文體的練習。雖然大學中文課程的主要內容集中於漢語知識、溝通技巧和寫作訓練三部分，但教學重點則依學院、學系的情況，各有差異。例如工程學院的中文課程比較集中於工程、工務、電腦科技等方面的中文應用，而法律學院中文課程則比較集中於法律條文、法律文檔的中文運用等方面。

大學中文課程不但為校內各個學院開設中文課程，還因應個別院系要求，量體裁衣，為不同學系設計合適的中文課程。例如商學院就有五個中文課程，分別供“會計、市場”、“商學及資訊科技”（雙學位課程）、“財務、銀行”、“國際商業及環球管理”、“商學及法學”（雙學位課程）學生報讀。五個課程雖然都包括漢語知識、溝通技巧、寫作訓練三項教學內容，但教學重點、學習項目、成績評估方式等都因應學系學生的情況，各有不同的處理方式。

另一方面，一般院校多要求學生於一年級修讀“大學中文”，但香港大學的情況稍有不同。學生不一定於入學第一學年修讀大學中文課程，例如護理學院（CEMD9002）與建築學院（CARC9001）的中文課程為一年級課程，而商學院則安排學生於三年級修讀，至於教育學院的四個“中文課程”，則分別安排學生於二年級（CEDU9004）、三年級（CEDU9006）、四年級（CEDU9001）和五年級（CEDU9002）修讀。有關調整都是配合該科系學生的學習進度、學年時間表予以安排，以期達致最佳的教學效果。

香港大學與全球三十多個國家、地區的二百多所大學簽訂學生交換計劃，每年約有一千多名國際交換生到港大進行為期一學期或一學年的交流學習。此外，大學每年都會錄取 20% 經“非聯招”途徑入讀大學的外國學生、內地學生、國際學校學生等，這兩批學生都有學習中文的需要。中文學院漢語中心因應學生的語言背景和漢語水準，提供不同程度的課程。中文作為第二語言的漢語課程共分八級，由供對中文完全沒有認識的歐、美、非籍學生修讀的基礎課程，到有漢字背景的日、韓學生，以至有方言背景的華裔學生修讀的進階課程，學生可根據自己的漢語程度，通過甄別考試，修讀不同階段的漢語課程。由於大學國際化程度日深，有關課程愈來愈受歡迎。2001 年，漢語中心的中文課程有 96 人修讀；至 2013 年，有關數字已增加至 906 人。

另一方面，每年大約有三百名內地學生通過“內地本科生入學計劃”入讀香港大學，由於這批學生的漢語知識和中文寫作能力與本地生不同，“大學中文”為此類學生提供兩個特別設計的中文課程，學生可選修其一。不諳粵語的內地生，可修讀粵語課程；至於已經會說粵語的內地生，則可修讀香港文化及高階中文課程。

近年來，愈來愈多學生通過國際認可考試入讀香港大學，例如 IB、IGCSE、GCE（A Level）、SAT 等等，與通過“聯招”入讀的本科生比較，這批學生在中文運用等各方面的能力比較參差。針對“聯招”與“非聯招”學生中文水準差距較大的學院，

我們會根據學生的語言背景和中文程度，量體裁衣，提供不同程度的中文課程。例如中文增補課程為醫學院提供的兩個中文課程，一個集中於書面語教學（CEMD9006），主要供“聯招”畢業生及在國際認可考試取得優良成績的本科生修讀；另一個課程則供在國際認可考試取得合格以上成績的學生修讀（CEMD9007）。因應醫科畢業生的就業要求，本課程重點提高學生的粵語溝通能力，為學生提供口語表達技巧的訓練，例如模擬應診、醫學視頻口譯訓練、醫學常識講座、內地與香港醫學用詞對譯等，以應付學生實習期間的基本工作要求。

2012年9月開始，大學三年制及四年制雙軌並行，學生人數倍增，其語文水準參差，可以預見。我們在原有課程上，引入新觀念，擊劃新課程。在新舊交替之際，我們繼續拓展新課程領域，例如增添數個給雙學位學生的課程，為醫學院學生開辦全新的中文課程，為非本地生提供廣州話課程、香港文化及高階中文課程，還有以側重口語訓練為主的應用中文課程等。教學方面，我們採用學習果效為本，內容強調專業中文，引進普通話元素。課業方面，則盡量完善專業寫作，加強口語訓練、更多地採用電子平臺。要之，根據學系及同學的實際需要，合理裁量。我們與各對應院系密切聯繫，商議協作，用心設計課程，提升教學素質。至於屬非學分的專業普通話課程、工作坊、興趣班、延伸學習等，則視乎需要和資源隨時提供。

科研是教學的基礎。過去兩年，我們主辦了中文測試研討會、語文與通識教育研討會、全港大專普通話教學研討會、首屆國際漢語教學研討會，並與香港教育學院協作，成功申請大學資助委員會的研究計畫，進行中文基準試的有關探討。我們深信，研究可以促進教學，同時可提升學生的學習效益。荀子說：“學莫便乎近其人。”語文學習尤應如是。中文增補課程過去的經驗顯示，老師始終是語文學習最適當的問學對象。同人既肩負提升學生中文水準的重任，當貫徹使命，不敢鬆懈，願共勉之。

通訊地址：香港 薄扶林道 香港大學 中文學院

電郵地址：cmsi@hku.hk（施仲謀）、vichyho@hku.hk（何偉幟）

收稿日期：2014年6月3日

接受日期：2014年6月10日